



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 17 Thường Niên – B – 28-07-2024

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



Tin Mừng – Ga 6, 1-15

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

¹ Khi ấy, Đức Giê-su sang bên kia biển hồ Ga-li-lê, cũng gọi là biển hồ Ti-bê-ri-a. ² Có đông đảo dân chúng đi theo Người, bởi họ từng được chứng kiến những dấu lạ Người đã làm cho những kẻ đau ốm. ³ Đức Giê-su lên núi và ngồi đó với các môn đệ. ⁴ Lúc ấy, sắp đến lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái. ⁵ Ngược mắt lên, Đức Giê-su nhìn thấy đông đảo dân chúng đến với mình. Người hỏi ông Phi-líp-phê : "Ta mua đâu ra bánh cho họ ăn đây ?" ⁶ Người nói thế là để thử ông, chứ Người đã biết mình sắp làm gì rồi. ⁷ Ông Phi-líp-phê đáp : "Thưa, có mua đến hai trăm quan tiền bánh cũng chẳng đủ cho mỗi người một chút." ⁸ Một trong các môn đệ, là ông An-rê, anh ông Si-môn Phê-rô, thưa với Người : ⁹ "Ở đây có một em bé có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng với ngần ấy người thì thấm vào đâu !" ¹⁰ Đức Giê-su nói : "Anh em cứ bảo người ta ngồi xuống đi." Chỗ ấy có nhiều cỏ. Người ta ngồi xuống, nguyên số đàn ông đã tới khoảng năm ngàn. ¹¹ Vậy, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời tạ ơn, rồi phân phát cho những người ngồi đó. Cá nhỏ, Người cũng phân phát như vậy, ai muốn ăn bao nhiêu tùy ý. ¹² Khi họ đã no nê rồi, Người bảo các môn đệ : "Anh em thu lại những miếng thừa kẻo phí đi." ¹³ Họ liền đi thu những miếng thừa của năm chiếc bánh lúa mạch người ta ăn còn lại, và chất đầy được mười hai thúng. ¹⁴ Dân chúng thấy dấu lạ Đức Giê-su làm thì nói : "Hẳn ông này là vị ngôn sứ, Đấng phải đến thế gian !" ¹⁵ Nhưng Đức Giê-su biết họ sắp đến bắt mình đem đi mà tôn làm vua, nên Người lại lánh mặt, đi lên núi một mình.



ĐÀO TẠO TRÁI TIM

Tgm. Ngô quang Kiệt

Một đài truyền hình ở Việt Nam đã chiếu lại bộ phim truyền hình nhiều tập "Bản Tin Sớm". Nhân vật chính trong phim là Gary Hopson, một người thường xuyên theo dõi tin tức hằng ngày qua tờ báo "Chicago". Khi đọc tin tức, anh thường chú ý tới những người đang gặp

nan. Mỗi khi thấy có người bị nạn, anh luôn khẩn khoản tự hỏi xem mình phải làm gì để giúp đỡ nạn nhân. Và lập tức, bất kể những khó khăn, anh lên đường tìm giúp người bị nạn.

Tâm hồn người thanh niên dũng cảm và quảng đại ấy có những nét giống với tâm hồn của Đức Giê-su. Mỗi khi nhìn thấy những cảnh khổ ở đời, Đức Giê-su không sao cầm được lòng thương. Hôm nay, nhìn thấy đám đông đói khát, Người không thể để mặc họ ra về. Người cảm thấy có trách nhiệm phải lo cho họ ăn uống đầy đủ. Dù giữa nơi hoang vu không có hàng quán. Mà nếu có hàng quán cũng chẳng ai đủ tiền mua cơm bánh cho hàng chục nghìn người đang đói khát. Nên người đã làm phép lạ hóa bánh và cá ra nhiều để nuôi dân. Qua phép lạ lớn lao này, Đức Giê-su hé mở cho ta thấy trái tim đầy tình thương xót của Người, quyền năng cao cả của Người. Nhưng đồng thời Người cũng nhân dịp này đào tạo trái tim con người.

Bài học thứ nhất mà Người muốn dạy ta, đó là lòng cảm thương phải biến thành việc làm cụ thể. Lòng cảm thương là một tình cảm tốt. Nhưng cảm thương suông thì chưa đủ. Thiếu việc làm cụ thể, lòng cảm thương nhiều khi trở thành hình thức, giả dối. Lòng cảm thương ai cũng có. Nhưng số người thực sự ra tay hành động vì lòng cảm thương lại rất hiếm. Có rất nhiều lý do: thái độ ngại ngùng, hoàn cảnh phức tạp, thiếu thốn phương tiện. Các tông đồ nại đến những lý do đó để thoái thác hành động. Nhưng Đức Giê-su bắt họ vào cuộc. Đã thấy việc tốt thì cố gắng làm. Dù khó khăn cách mấy cũng phải vượt qua. Chỉ có việc làm cụ thể mới minh chứng một lòng cảm thương đích thực. Thế là các môn đệ phải đi tìm bánh và cá mang đến cho Chúa. Các ông giúp phân phát lương thực cho mọi người. Các ông đi thu lượm những mẩu bánh còn dư. Các ông tích cực tham gia vào việc cứu đói.

Bài học thứ hai mà Người muốn dạy ta, đó là hãy cộng tác vào công trình của Chúa. Chúa có thể làm được mọi sự. Nhưng Người muốn ta cộng tác vào chương trình của Người. Người có thể biến đá thành bánh. Nhưng Người vẫn đón nhận 5 chiếc bánh và 2 con cá của một em bé. Sự đóng góp của con người tuy nhỏ bé, nhưng rất cần thiết. Đó chính là khởi điểm để Chúa làm việc. Đừng khoán trắng cho Chúa mọi việc. Hãy đóng góp phần của mình. Tục ngữ Pháp có câu: "Hãy tự giúp mình, rồi trời sẽ giúp bạn". Sự cộng tác của ta nói lên nhu cầu thật sự bức thiết. Sự cộng tác tích cực nói lên lòng ta tha thiết mong muốn. Nỗ lực của con người là khởi đầu phải có. Rồi Chúa sẽ làm nốt phần còn lại. Ở đây ta phải ghi nhận lòng quảng đại của em bé. Có lẽ em đi bán bánh. Giữa nơi hoang vu vắng vẻ, trước một đoàn người đói khát, em có thể lợi dụng thời cơ nâng giá bánh để tìm lợi nhuận. Nhưng em đã quảng đại dâng hết cho Chúa. Chính sự quảng đại của em đã góp phần làm nên phép lạ nuôi sống hàng vạn người.

Bài học thứ ba mà Người muốn dạy ta, đó là hãy biết tiết kiệm. Đói khát và thừa mứa. Thiếu thốn và phung phí. Đó là hai trạng thái trái ngược hiện nay trên thế giới. Khi dư giả người ta dễ phung phí. Những người vừa trải qua cơn đói, nay đã vớt vữa bãi những mẩu bánh dư thừa. Đức Giêsu sai các môn đệ đi thu lượm những mẩu bánh thừa. Chúa dạy cho mọi người hãy biết tiết kiệm. Tiết kiệm là trân trọng những của cải Chúa ban. Tiết kiệm là ý thức của cải là của mọi người. Nếu tôi phí phạm, anh em tôi sẽ thiếu thốn. Tiết kiệm để chia sẻ. Tiết kiệm vì công bình. Tiết kiệm vì lợi ích của toàn thể nhân loại. Thế giới còn những người đói nghèo không phải là vì thiếu tài nguyên, nhưng vì phân phối chưa đồng đều, vì những người giàu có tiêu xài phí phạm.

Bài học thứ bốn mà Người muốn dạy ta, đó là phải tìm lương thực thiêng liêng. Vật chất là cần thiết cho đời sống hiện tại. Nhưng vật chất không phải là tất cả. Quá nô lệ vào vật chất, tâm hồn con người sẽ không vươn lên được. Lương thực cho thân xác là một giải quyết cấp thời. Về lâu về dài, muốn con người phát triển, cần phải giải quyết các nạn đói khác. Đó là nạn đói văn hóa. Đó là nạn đói đạo đức. Và trên hết, đó là nạn đói lương thực thiêng liêng. Nhu cầu tâm linh của con người ngày càng lớn rộng. Cơn đói khát tâm linh càng lúc càng mãnh liệt. Tìm đáp ứng nhu cầu tâm linh là một việc làm thiết thực. Nâng cao đời sống tâm linh là đưa con người tới phát triển toàn diện. Chúa bỏ trốn, không chịu để được tôn làm vua, vì Người muốn những kẻ tìm Người tỉnh ngộ, vượt thoát khỏi vòng nô lệ vật chất, vươn lên những giá trị tâm linh.

Với những bài học kèm theo việc hóa bánh ra nhiều, Đức Giêsu muốn đào tạo trái tim chúng ta. Người muốn trái tim ta hãy mở ra để cảm thương anh em đồng loại. Người muốn lòng cảm thương ấy đi đến cùng bằng những việc làm cụ thể, bằng sự cộng tác quảng đại, bằng sự tiết kiệm để giúp ích cho nhiều anh em. Người muốn trái tim ta vươn lên khao khát những chân trời cao thượng của đời sống tâm linh. Người muốn đào tạo ta nên những con người phát triển toàn diện xứng đáng là những người con của Thiên Chúa. Người muốn nuôi dưỡng không chỉ thân xác nhưng nhất là linh hồn ta. Lạy Chúa, xin nâng tâm hồn con lên tới Chúa. Amen.

GỢI Ý SUY NIỆM

- Hãy kể lại những bài học mà Chúa muốn dạy ta qua bài Tin Mừng hôm nay.
- Bạn có thể góp phần phát triển xã hội bằng cách tiết kiệm. Bạn có thấy việc đó là cần thiết không?
- Nhiều lần bạn đã xin Chúa cho được cơn no áo ấm. Nhưng có bao giờ bạn xin Chúa cho được nên người tốt, biết sống đạo đức hơn không?
- Lòng cảm thương của bạn có đi đến những việc làm cụ thể không?

LỊCH PHỤNG VỤ

28/07 Chúa Nhật Tuần 17 Thường Niên

- 29/07 Thứ Hai lễ thánh Maria. Matta và Lazarô, lễ nhớ
- 30/07 Thứ Ba tuần 17 thường niên
- 31/07 Thứ Tư lễ thánh Inhaxiô Layola, linh mục, lễ nhớ
- 01/08 Thứ Năm lễ thánh Alphonsô Liguori, giám mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ
- 02/08 Thứ Sáu tuần 17 thường niên
- 03/08 Thứ Bảy tuần thứ 17 thường niên

04/08 Chúa Nhật Tuần 18 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rõ trong thánh lễ: \$2,834

2nd Collection – Development Funds: \$2,641

Special Collection – Solidarity Fund for the Church of Africa: \$180

FaithDirect – 1st Collection: \$6,920

FaithDirect – Development Funds: \$200

FaithDirect – Special collection: \$205

Donation ĐNH "Vào Hạ": \$ 300

Bán đồ ăn (BTC): \$923

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-2025.

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ "ourladyoflavangva.org", dưới phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**



PICNIC VÀ LỄ MỪNG BỔN MẠNG GIÁO HỌ, năm nay được tổ chức vào **Thứ Bảy, 10 tháng 8, cho picnic, và Chúa Nhật, 11 tháng 8, lễ mừng Bổn Mạng.**



Buổi Picnic sẽ bắt đầu từ 9 giờ sáng Thứ Bảy, với thánh lễ, và sau đó là picnic và sinh hoạt cho đến 3 giờ chiều.

Lễ mừng bổn mạng giáo họ được cử hành trong thánh 2 giờ trưa. Sẽ có rước kiệu Đức Mẹ trước thánh lễ nếu thời tiết cho phép. Xin cộng đoàn dành ngày này để tham dự picnic và mừng lễ bổn mạng của giáo họ.

CHƯƠNG TRÌNH KINH THÁNH & THẦN HỌC LUÂN LÝ THÁNH THOMAS A-QUI-NÔ do Cha Antôn Đình Minh Tiên, O.P., dòng Đaminh, dạy trực tuyến (online). Dưới đây là tổng quát của chương trình. Ai muốn học, xin liên lạc anh Ngô Ban, Phone: **832-387-1774**. Email: bnqo23@gmail.com. Khóa học bắt đầu 16 tháng 8, 2024.


LOINHAPTHE INSTITUTE

Web: loi-nhap-the.com – **Đt:** 832-248-7656 – **Email:** tiendinhop@hotmail.com

PHẦN I: CỰU ƯỚC

- Ngũ Thư:** Sáng Thế, Xuất Hành, Lê-vi, Dân Số và Đệ Nhị Luật
- Khôn Ngoan:** Gióp, Thánh Vịnh, Khôn Ngoan, Châm Ngôn, Huấn Ca, Giảng Viên, Diễm Tình Ca
- Ngôn Sứ:** Isaia, Gieremia, Ezekiel, Danien, Baruc và 12 ngôn sứ nhỏ
- Lịch sử:** Josua, Quan Án, I & 2 Samuel, 1 & 2 Các Vua, 1 & 2 Lịch Sử, Ezra, Nehemia, I & 2 Maccabe, Tobit, Ruth, Esther và Judith

PHẦN II: TÂN ƯỚC

- Phúc Âm Nhất Lãm:** Matthew, Mark, Luke & Tông Đồ Công Vụ
- Các tác phẩm của Thánh Gio-an:** Phúc Âm, Thư I, II, III Gio-an và Sách Khải Huyền
- Các Thư Phao-lô:** Rô-ma, Galat, I & II Cô-rin-tô, I Thessalonica, Philiphê và Philemon - Êphê-sô, Cô-lôsse, II Thessalonica, I & II Timô-thê và Titô
- Các Thư khác:** Do-thái, I & II Phê-rô, Giacôbê và Jude

PHẦN III: THẦN HỌC LUÂN LÝ THEO THÁNH TÔ-MA A-QUI-NÔ

- Mục đích đời người.** Sáng tạo con người. Các loại cảm xúc trong con người.
- Hành vi con người.** Thói quen. Các nhân đức. Các tội.
- Ba nhân đức đối thần:** Tin, Cây, Mến.
- Bốn nhân đức trụ:** Thận Trọng, Công Bằng, Can Đảm, Tiết Độ

TỔNG QUÁT:

- - Mỗi phần sẽ học trong 2 năm, 4 khóa
- - Các lớp đều học online qua Zoom.
- Thứ hai: Thần Học Luân Lý, 8-10 PM (Eastern Time)
- Thứ Ba: Cựu Ước, 8-10 PM (Eastern Time).
- Thứ Sáu: Tân Ước, 8-10 PM (Eastern Time).
- Khai giảng: Mỗi năm hai khóa, mỗi khóa 4 tháng: Mùa Thu: ngày 15/8-15/12. Mùa Xuân: 15/1- 15/5.
- Lệ phí: **Tùy lòng hào tâm.**

CÁC LỚP HỌC MÙA THU 2024

bắt đầu Thứ Hai, 16 tháng 8 với Thánh Lễ xin ơn Chúa Thánh Thần tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Richmond, VA, lúc 6:30 PM. Xin mời các học sinh tham dự. Sẽ có trực tuyến (online) cho các học sinh ở các nơi.

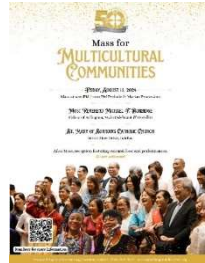
- 1/ Thứ hai mỗi tuần: **Các Hành Vi Con Người: Tội và Nhân Đức**
- 2/ Thứ ba mỗi tuần: **Các Sách Khôn Ngoan**
- 3/ Thứ sáu mỗi tuần: **Các Tác Phẩm của Thánh Gio-an**

LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI, năm nay rơi vào thứ



Năm cho nên là **lễ trọng và buộc**. Thánh lễ của giáo họ được cử hành vào lúc **7 giờ tối thứ Năm, ngày 15 tháng 8**. Xin cộng đoàn lưu ý và thu xếp thời giờ tham dự thánh lễ trọng buộc mừng kính Đức Mẹ và cầu nguyện cho giáo họ. Quý vị có thể tham dự thánh lễ của giáo xứ St. Veronica với các giờ lễ 8 giờ 30 sáng, 12 giờ 15 trưa, và 5 giờ 30 chiều.

THÁNH LỄ CÁC CỘNG ĐOÀN ĐA VĂN HÓA DO ĐỨC CHA BURBIDGE CHỦ TẾ, được cử hành **chiều thứ Sáu, ngày 16 tháng 8, lúc 6:30pm, tại giáo xứ St. Mary of Sorrow Catholic Church - 5222 Sideburn Rd, Fairfax, VA 22032 in Fairfax**. Trước thánh lễ lúc 6:00 có rước kiệu Đức Mẹ.



Giáo họ sẽ không có Thánh lễ 7 giờ tối hôm đó thay vào đó chúng ta sẽ tham dự thánh lễ do Đức Cha chủ tế.

HÀNH HƯƠNG NÚI ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC Ở EMITTSBURG HẰNG NĂM CỦA MIỀN ĐÔNG HOA KỲ, được tổ chức vào



thứ Bảy, **ngày 31 tháng 8**. Cha chủ tịch miền Đông Hoa Kỳ, Phê-rô Trịnh Minh Quân, gửi thư kính mời cộng đoàn tham dự

hành hương. Xin cộng đoàn sắp xếp thời giờ để chúng ta cùng tham dự, sinh hoạt, với các giáo xứ và cộng đoàn Công Giáo Việt Nam của Miền Đông Hoa Kỳ.

Sẽ mượn xe bus để đi chung, xe bus có 50 chỗ ngồi. **Vậy ai muốn đi xin liên lạc với chị Hoa, điện thoại 703-609-0316 để nghi danh. Xin ghi danh sớm để biết số người. Hạn chót nghi danh là Chúa Nhật ngày 18 tháng 8.**



ĐẠI HỘI THÁNH THỂ HOA KỲ, LỜI CỦA THÁNH GIOAN KIM KHẨU, BẢO VỆ MỌI SỰ SỐNG

Ngày 26/7, với dự âm của Đại hội Thánh Thể toàn quốc Hoa Kỳ tại Indianapolis, ông Andrea Tornielli, tổng biên tập của Vatican News, có bài xã luận về đề tài bảo vệ mọi sự sống theo lời của thánh Gioan Kim Khẩu. Andrea Tornielli - Vatican News

Trong bài phát biểu khai mạc Đại hội Thánh Thể toàn quốc Hoa Kỳ tại Indianapolis vào tối ngày 17 tháng 7, Sứ thần Tòa Thánh Christophe Pierre đã tự hỏi "Sự phục hưng Thánh Thể" bao gồm những gì. Đây cũng là phép thử để biết liệu "một sự

“tinh thức Thánh Thể có đang được sống không”. Đức Hồng Y giải thích rằng sự tinh thức Thánh Thể thực sự, mặc dù “luôn thể hiện bằng việc tôn thờ bí tích” và do đó bằng việc cầu, rước kiệu, dạy giáo lý, nó còn “phải vượt xa hơn các thực hành đạo đức”. Sự tinh thức Thánh Thể thực sự, Đức Hồng Y Pierre giải thích, có nghĩa là nhìn thấy Chúa Kitô nơi người khác, không chỉ trong gia đình, bạn bè và cộng đoàn của mình, mà còn nơi những người cảm thấy xa cách, vì thuộc về một dân tộc hoặc điều kiện xã hội khác, hoặc nơi những người thách thức cách suy nghĩ của chúng ta hoặc những người có quan điểm khác với chúng ta. Đây là những từ ngữ đặc biệt có ý nghĩa liên quan đến sự phân cực đặc trưng của xã hội Mỹ và không miễn trừ ảnh hưởng đến Giáo hội của đất nước rộng lớn này.

Những suy tư của Sứ thần Pierre gợi nhớ đến bài giảng của vị đại giáo phụ, Thánh Gioan Kim Khẩu, người đã nói: “Bạn có muốn tôn vinh thân mình Chúa Kitô không? Đừng để Người trở thành đối tượng bị khinh miệt giữa các thành viên của mình, nghĩa là nơi những người nghèo, không có quần áo để che thân. Ở đây, trong nhà thờ, đừng tôn vinh Người bằng vải lụa, còn ở bên ngoài lại bỏ mặc Người khi Người chịu lạnh và mình trần... Đức Kitô có ích lợi gì nếu bàn tế lễ đầy bình vàng, trong khi người nghèo chết đói?”. Thánh Gioan Kim Khẩu nói thêm: “Hãy nghĩ đến điều tương tự về Chúa Kitô, khi Người lang thang và hành khất, cần một mái nhà. Bạn từ chối chào đón Người trong cuộc hành hương và ngược lại trang trí cho sàn, vách, cột và tường của nhà thờ... Trong khi bạn trang trí không gian thờ phượng, đừng khép kín trái tim mình với người

anh em đang đau khổ. Đây là ngôi đền thờ sống động quý giá hơn nữa”.

Một vị giám mục vĩ đại khác, Don Tonino Bello, đã nhận xét: “Thật không may, sự sang trọng hào nhoáng của các thành phố khiến chúng ta dễ dàng nhìn thấy thân mình Chúa Kitô trong Bí tích Thánh Thể trên bàn thờ của chúng ta. Nhưng nó ngăn cản chúng ta nhìn thấy thân thể Chúa Kitô trong những nhà tạm khó chịu của nghèo đói, thiếu thốn, đau khổ và cô đơn. Đây là lý do tại sao Bí tích Thánh Thể của chúng ta bị lệch tâm...”.

Nghĩ đến tình trạng ở Hoa Kỳ, ước mong rằng cuộc phục hưng Thánh Thể sẽ dẫn đến sự chú ý lớn hơn bao giờ hết đến thân mình của Chúa Kitô trong “những nhà tạm khó chịu” của nghèo đói và bị gạt ra ngoài lề xã hội. Và cũng hy vọng rằng sự phục hưng này sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho sự chú ý mới đến sự sống và phẩm giá con người, sự sống yếu đuối và không có khả năng tự vệ, chẳng hạn như sự sống của thai nhi, người vô gia cư, người di cư. Một sự chú ý mới dành cho mạng sống của những người đang bị đe dọa hàng ngày bởi bạo lực và việc buôn bán vũ khí một cách dễ dàng không kiểm soát: một dịch bệnh đặc biệt gây đau khổ cho đất nước rộng lớn, và các Kitô hữu sẽ không bao giờ làm đủ để chống lại điều đó với tư cách của những người bước theo Đấng ở Vườn Ghết-sê-manê đã ngăn chặn xung lực tự vệ của Phê-rô bằng cách ra lệnh cho ông tra gươm vào vỏ và sau đó gắn lại tai cho đầy tớ thầy Thượng Tế bị thương bởi vị tông đồ.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 27/07, 7PM

- Giuse Nguyễn Công Hoan (Kim Thanh)
- Maria Nguyễn Thị Hồng Hoa (gđ. Bà Hải)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Xin tạ ơn và bình an (Thượng - Thanh)
- Xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Ông bà Huệ xin tạ ơn và ơn bình an
- Gia đình Hùng Bích xin tạ ơn
- Xin tạ ơn và xin ơn bình an (Gđ Hương Phạm)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Linh Dương)

• Antôn Trần Quang Dũng (bạn Hùng) Thánh lễ Chúa Nhật, 28/07, 2PM

- Đaminh Đinh Xuân An (Đình family)
- Các LH qua đời tại biển cả (Vũ T. Tuyết)
- Micae Nguyễn Kim Chi (BTC - GHLV)
- Maria Nguyễn Thị Cẩm (Tuong Trieu)
- Phanxico Xavie Võ Văn Năm (gia đình)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Vân Trường)
- Linh hồn Nguyễn Hồng Trọng (N. Liên)
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình family)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Văn)
- Micae Nguyễn Kim Chi Kim Hằng)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Linh hồn mới qua đời (gđ. T. Tuấn)
- Giuse Trần V. Thông (gđ. T. Tuấn)
- Gioan mới qua đời (gđ. T. Tuấn)
- Luke Nguyễn Hào (gđ. Nguyễn Bá)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tuấn (gđ)
- Maria Trần Thị Hoa (Huong Phạm)
- Đaminh Phạm Đình Thái lễ giỗ
- Đaminh Phạm Đình Thái lễ giỗ (Hồng Đào)
- Xin tạ ơn Thánh Gia (Phạm Nguyễn)
- Phê-rô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)

• Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)

- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philomena Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obre (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- Antôn Bùi Quỳnh (Trường LMTT)
- Xin tạ ơn, bình an và như ý (N T Bày)
- Giuse Dương Cửu
- Giuse Dương Minh Tuấn
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng

Thánh lễ Chúa Nhật, 28/07, 7PM

- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (gia đình)
- Phê-rô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Trần Thị An (gia đình)
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Loan Thái)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)
- Nguyễn Thị Tuyết Hiền xin ơn như ý
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Tuyết Hiền)
- Phê-rô Hoàng Ngọc Thực (Vincent Hoàng)
- Giacôbê Trương Hóa (Hằng Trương)



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thinh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER



e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

New Tek Studio

by

Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



ĐÈ 7 MÓN
ĐÈ NGON CUỐI TUẦN

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of 2 trays or more)

571-423-7127



TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
https://CaoHung.LPTRealty.com



MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638



TN BEAUTY SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
ms e file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

\$10 off dine in over \$50

\$20 off dine in over \$100

**1 discount per table please bring this ad
and show server before ordering.**

Valid until August 31, 2024.

571-480-3600(c)

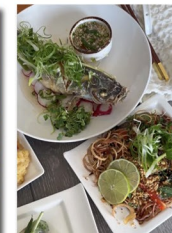
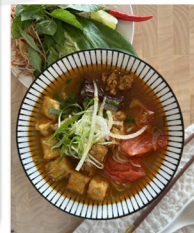
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm